International Cooperation Agreement

between

I. K. Karpenko-Karyi Kyiv National University of Theatre, Cinema and Television

represented by the

Rector, Inna KOCHARIAN on one side,

and

MEDIA VISION THEATRE APS

represented by the

President, Oleksandr MALYI

on the other side

Quided by a mutual desire to cooperate in the field of higher education and research, and the belief that this cooperation is in the interest of both Parties, as well as desire to improve and develop this cooperation, conclude the following Agreement.

1.Subject of the Agreement

The subject of this Agreement is cooperation in the following areas:

1.1. Mutual development of educational, scientific and creative projects.

1.2. Common organization of conferences, seminars, scientific and creative meetings.

1.3 Cultural exchanges.

1.4. Common participation in international educational workshops, programs, projects,

Договір про міжнародну співпрацю

між

Київським національним університетом Театру, Кіно і Телебачення імені І. К. Карпенка-Карого

представлений

Ректором, доктором економічних наук, доцентом, Інною КОЧАРЯН з одного боку,

і

MEDIA VISION THEATRE APS

представлений

керівником, Олександром Малим

з іншого боку

Керуючись взаємним бажанням співпрацювати у сфері вищої освіти та наукових досліджень, і вважаючи, що ця співпраця відповідає інтересам обох Сторін, а також маючи бажання покращити та розвинути таку співпрацю, уклали таку угоду.

1. Предмет договору

Предметом цього Договору є співпраця за наступними напрямками:

1.1. Спільна розробка освітніх, наукових, творчих проектів.

1.2. Спільна організація конференцій, семінарів та наукових, творчих зустрічей.

1.3. Культурні обміни.

1.4. Спільна участь у міжнародних освітніх тренінгах, програмах, проектах, тощо.

etc.	1.5. Можливості взаємних консультацій.
1.5. Possibility for mutual consultations.	1.6. Участь науково-педагогічних, та наукових працівників, а також здобувачів обох університетів в міжнародних освітніх та наукових програмах і обмінах з метою реалізації академічної мобільності.
1.6. Participation of academic staff, researchers, and students of both universities in international educational and research programs and exchanges which goal is implementation of academic mobility.	1.7. Інші заходи, що вважаються взаємовигідними.
1.7. Other initiatives perceived to be mutually beneficial.	1.8. Перед початком будь-якої конкретної міжнародної програми повинна бути укладена письмова угода про деталі реалізації програми в рамках цього Договору.
1.8. Prior to the start of any specific international program, a written agreement needs to be concluded regarding the details of the program in the context of this Agreement.	
2. General provisions	**2. Загальні положення**
2.1. The Parties regard the Agreement as an intention document that does not impose any financial or other commitments on the Parties.	2.1 Сторони розглядають Договір як угоду про наміри, що не накладає на Сторони жодних фінансових чи інших зобов'язань.
2.2. The procedure and terms of implementation of the aspects of cooperation referred in Section 1 of this Agreement shall be determined by mutual agreement of the Parties on the basis of additional contracts between the Parties.	2.2. Порядок та умови реалізації напрямів співпраці, зазначених у розділі 1 цього Договору, за взаємною згодою Сторін повинні визначатися на підставі окремих договорів між Сторонами.
2.3. If it is necessary, the Parties may make efforts to attract sources of financing in order to realize the intentions provided by the Agreement.	2.3. В разі необхідності, Сторони можуть докладати зусиль, для залучення джерел фінансування з метою реалізації намірів, передбачених Договором.
2.4. Nothing in the Agreement shall be interpreted as a common business between the Parties and as any other form of Agreement imposing any property, financial or other commitments on the Parties.	2.4 Жодна умова в Договорі не повинна тлумачитись як спільна діяльність між Сторонами та як будь-яка інша форма договору, яка покладає на Сторони будь-які майнові, фінансові та інші зобов'язання.
3. Duration	**3. Термін дії та тривалість**
3.1. This agreement becomes valid immediately upon signing it.	3.1 Договір набуває чинності відразу після його підписання.
3.2. It will be valid for a period of five years.	**3.2. Термін дії Договору становить п'ять років.**
3.3. The Agreement may be automatically prolonged for the next period if none of the Parties expresses any objections.	3.3. Дія Договору може бути автоматично продовжена на наступний період якщо ніхто зі сторін не висловлює відмову.
3.4. Either Party may terminate this Agreement by giving official written notice to the other Party in three months before the	3.4. Цей Договір може бути припинений будь-якою із сторін шляхом письмового повідомлення іншої сторони за три місяці до

supposed date of cancellation of the Agreement.

4. Amendments

Any amendments to this Agreement shall be presented in writing.

5. Final provisions

This Agreement is made in two original copies, in two languages (English and Ukrainian), one copy for each of the Parties. Each copy has equal legal force.

6. Legal addresses and signatures

I. K. Karpenko-Karyi Kyiv National University of Theatre, Cinema and Television

Address: 01054, str. Yaroslaviv Val, 40, city Kyiv, Ukraine
Tel. +38 044 272 10 32
Email: international@knutkt.edu.ua

Rector Inna KOCHARIAN

(Signature, stamp)

12.03.2025

(Date)

MEDIA VISION THEATRE APS
Address: 89861, Contrada Pigna SNC, Parghelia (VV), Italy
Email: mediavisiontheatre@gmail.com

President Oleksandr Malyi

(Signature, stamp)

12.03.2025

(Date)

MEDIA VISION THEATRE APS
CONTRADA PIGNA
89861 PARGHELIA (VV)
C F 96 05 51 70 797

припинення дії Договору.

4. Зміни до Договору

Будь-які зміни до цього Договору повинні бути викладені в письмовій формі.

5. Прикінцеві положення

Цей Договір укладений у двох оригінальних примірниках, двома мовами (англійською та українською мовами), по одному примірнику для кожної із Сторін. Кожен екземпляр має однакову юридичну силу.

6. Реквізити та підписи:

Київський національний університет театру, кіно і телебачення імені І. К. Карпенка-Карого

Адреса: вул. Ярославів Вал, 40, м. Київ, 01054, Україна
Тел. +38 044 272 10 32
Email: international@knutkt.edu.ua

Ректор Інна КОЧАРЯН

(Підпис, печатка)

12.03.2025

(Дата)

MEDIA VISION THEATRE APS
Address: 89861, Contrada Pigna SNC, Parghelia (VV), Italy
Email: mediavisiontheatre@gmail.com

Керівник Олександр Малий

(Підпис, печатка)

12.03.2025

(Дата)

MEDIA VISION THEATRE APS
CONTRADA PIGNA
89861 PARGHELIA (VV)
C F 96 05 51 70 797